

○ (๓๑)

✦ คำพิพากษา



สำหรับศาลใช้

117
1-1

คดีหมายเลขดำที่ ๒๑๖๑/๒๕๕๗

คดีหมายเลขแดงที่ ๖๕๖๔/๒๕๕๘

ในพระปรมาภิไธยพระมหากษัตริย์

ศาลจังหวัดภูเก็ต

วันที่ ๑ เดือน กันยายน พุทธศักราช ๒๕๕๘

ความ อาญา

ระหว่าง { พนักงานอัยการจังหวัดภูเก็ต โจทก์
บริษัทบีก ไอซ์แลนด์ มีเดีย จำกัด ที่ ๑
นายอลัน จอห์น มอริสัน ที่ ๒
นางสาวชุตินา สีดาเสถียร ที่ ๓ จำเลย

เรื่อง หมิ่นประมาท ความผิดต่อพระราชบัญญัติว่าด้วยการกระทำความผิดเกี่ยวกับคอมพิวเตอร์

โจทก์ฟ้องว่า เมื่อวันที่ ๑๗ กรกฎาคม ๒๕๕๖ เวลากลางวัน จำเลยทั้งสามร่วมกัน

ใส่ความกองทัพเรือ ผู้เสียหายต่อบุคคลที่สาม โดยการนำบทความภาษาอังกฤษ ซึ่งใช้ชื่อหัวข้อเรื่อง

ว่า "Thai Military Profiting from Trade in Boatpeople, Says special report" แปลข้อความ

เป็นภาษาไทยว่า "รายงานพิเศษระบุว่ากองทัพเรือไทยได้รับประโยชน์จากการค้าผู้อพยพทางเรือ"

/และมี...



- ๒ -

และมีเนื้อหาต่อไปว่า “The Thai naval forces usually earn about ๒๐๐๐ baht per Rohingya for spotting a boat or turning a blind eye, Said The smuggler, who works in the Southern Thai region of Phang Nga (north of Phuket) and deal directly with the navy and police” ซึ่งแปลข้อความเป็นภาษาไทยได้ว่า “นักค้ามนุษย์ที่ติดต่อกับกองทัพเรือและตำรวจในพื้นที่จังหวัดพังงา กล่าวว่ากองทัพเรือไทยมักจะหารายได้ ๒,๐๐๐ บาท ต่อชาวโรฮิงญา ๑ คน สำหรับการตรวจพบเรือหรือปล่อยให้เรือผ่านไป” ข้อความในบทความดังกล่าวข้างต้น มีความหมายในทำนองว่า กองทัพเรือไทยได้รับผลประโยชน์จากการค้าผู้อพยพทางเรือและทหารเรือไทยในพื้นที่ได้รับผลประโยชน์จากการลักลอบเข้าเมืองทางทะเลของชาวโรฮิงญา ซึ่งเป็นความเท็จ โดยจำเลยทั้งสามร่วมกันนำบทความดังกล่าวซึ่งเป็นข้อมูลคอมพิวเตอร์อันเป็นเท็จเข้าสู่ระบบคอมพิวเตอร์ทางระบบอินเทอร์เน็ต โดยตีพิมพ์บทความดังกล่าวลงในเว็บไซต์ www.phuketwan.com โดยเผยแพร่โฆษณาบทความดังกล่าว ซึ่งเป็นข้อมูลคอมพิวเตอร์อันเป็นเท็จให้ประชาชนทั่วไปที่ใช้ระบบคอมพิวเตอร์เชื่อมต่ออินเทอร์เน็ตเข้ามาดูทางเว็บไซต์ www.phuketwan.com ได้ โดยจำเลยทั้งสามรู้อยู่แล้วว่าเป็นข้อมูลคอมพิวเตอร์อันเป็นเท็จ

/โดย...



โดยประการที่น่าจะทำให้ผู้เสียหายเสียชื่อเสียงถูกดูหมิ่นหรือถูกเกลียดชัง และโดยประการที่น่าจะเกิดความเสียหายแก่ผู้เสียหาย ผู้อื่นหรือประชาชน เหตุเกิดที่ตำบลวิชิต และตำบลตลาดใหญ่ อำเภอเมืองภูเก็ต จังหวัดภูเก็ต เกี่ยวพันกัน ขอให้ลงโทษตามพระราชบัญญัติว่าด้วยการกระทำความผิดเกี่ยวกับคอมพิวเตอร์ พ.ศ. ๒๕๕๐ มาตรา ๓, ๑๔ ประมวลกฎหมายอาญา มาตรา ๓๒๖, ๓๒๘, ๓๓๒, ๘๓ ให้จำเลยทั้งสามโฆษณาคำพิพากษาทั้งหมดหรือบางส่วนในหนังสือพิมพ์ ๑ ฉบับ หรือหลายฉบับ โดยให้จำเลยทั้งสามเป็นผู้ชำระค่าโฆษณา

จำเลยทั้งสามให้การปฏิเสธ

ทางพิจารณาโจทก์นำสืบว่า นาวาเอกพัลลพ โกมลัททกร ตรวจพบข่าวทางอินเทอร์เน็ตในเว็บไซต์ของบริษัทจำเลยที่ ๑ ชื่อ www.phuketwan.com ซึ่งพาดหัวข้อความว่า “Thai Military Profiting from Trade in Boatpeople, Says Special Report” และมีเนื้อหาต่อไปว่า “The Thai naval forces usually earn about ๒๐๐๐ baht per Rothingya for spotting a boat or turning a blind eye, said the smuggler, who works in the southern Thai rigion of Phang Nga (north of Phuket) and deals directly with the navy and

/ police”...



- ๔ -

police” แปลเป็นภาษาไทยว่า “กำลังทางเรื่อมักได้รับเงิน ๒,๐๐๐ บาท ต่อชาวโรฮิงญา ๑ คน สำหรับการตรวจพบเรื่อหรือปล่อยให้เรื่อผ่านไป” เป็นการใส่ความว่ากองทัพไทยได้รับประโยชน์จากการค้าผู้อพยพทางเรื่อ มีลักษณะให้ร้ายต่อทหารเรื่อ เมื่ออ่านแล้วเกิดภาพลักษณ์ไม่ดีต่อทหารเรื่อ เนื้อหาไม่ได้เป็นการติชมด้วยความเป็นธรรมหรือด้วยความชอบธรรม แต่เป็นการมุ่งร้ายทำลายชื่อเสียงเกียรติยศของทหารเรื่อ จึงเป็นความผิดฐานหมิ่นประมาทและความผิดตามพระราชบัญญัติว่าด้วยการกระทำความผิดเกี่ยวกับคอมพิวเตอร์

จำเลยทั้งสามนำสืบในทำนองเดียวกันว่า จำเลยทั้งสามนำข้อความดังกล่าวมาจากสำนักข่าวรอยเตอร์ การแปลข้อความของโจทก์ไม่ถูกต้อง เนื่องจากไม่มีข้อความใดที่ระบุว่าเป็นทหารเรื่อ จำเลยทั้งสามไม่มีเจตนาทำลายภาพลักษณ์กองทัพเรื่อเพียงแต่รายงานข่าวให้ประชาชนทราบ ได้ตระหนักถึงความสำคัญของการค้ามนุษย์ รวมตลอดถึงการทุจริตคอร์รัปชันของเจ้าหน้าที่รัฐบาลบางราย

พิเคราะห์พยานหลักฐานโจทก์และจำเลยทั้งสามแล้ว ข้อเท็จจริงเบื้องต้นรับฟังได้ว่าผู้เสียหายเป็นหน่วยงานของรัฐ ในการแจ้งความร้องทุกข์ ผู้บัญชาการทหารเรื่อมอบอำนาจให้

/ผู้ช่วย...



- ๕ -

ผู้ช่วยผู้บัญชาการทหารเรือเป็นผู้มีอำนาจ ตามคำสั่งกองทัพเรือที่ ๑๙๙/๒๕๕๓ เอกสารหมาย จ.๖ พลเรือเอกพลวัฒน์ สีโรตม ผู้ช่วยผู้บัญชาการทหารเรือ ผู้รับมอบอำนาจจากผู้บัญชาการทหารเรือ มอบอำนาจให้นาวาเอกพัลลพ โกมลโทษก เป็นผู้มีอำนาจแจ้งความร้องทุกข์จำเลยทั้งสาม ตามหนังสือมอบอำนาจเอกสารหมาย จ.๓ จำเลยที่ ๑ มีฐานะเป็นนิติบุคคลประเภทบริษัทจำกัด มีจำเลยที่ ๒ เป็นกรรมการ ตามหนังสือรับรองบริษัท เอกสารหมาย ล.๖ มีวัตถุประสงค์เพื่อผลิต นิตยสารข่าว ชื่อเว็บไซต์ www.phuketwan.com เมื่อวันที่ ๑๗ กรกฎาคม ๒๕๕๖ จำเลยทั้งสาม ร่วมกันนำบทความภาษาอังกฤษ ใช้ชื่อหัวเรื่องว่า “Thai Military Profiting from Trade in Boatpeople, Says Special Report” และมีเนื้อหาต่อไปว่า “The Thai naval forces usually earn about ๒๐๐๐ baht per Rothingya for spotting a boat or turning a blind eye, said the smuggler, who works in the southern Thai region of Phang Nga (north of Phuket) and deals directly with the navy and police” ลงตีพิมพ์ในเว็บไซต์ www.phuketwan.com คดีมีปัญหาที่จะต้องวินิจฉัยประการแรกมีว่า กองทัพเรือเป็นผู้เสียหาย และมีอำนาจแจ้งความ ร้องทุกข์จำเลยทั้งสามได้หรือไม่ เห็นว่า นาวาเอกพัลลพผู้รับมอบอำนาจจากกองทัพเรือ ผู้เสียหาย

/เบิกความ...



- ๖ -

เบิกความตอบนายจำเลยที่ ๒ ถามค้านว่า ไม่ประสงค์ดำเนินคดีกับจำเลยทั้งสามในส่วนที่
พาดหัวข่าว แต่ประสงค์ดำเนินคดีในส่วนรายละเอียดที่อยู่ในย่อหน้าของข่าวเท่านั้น ดังนั้น
ในย่อหน้าของข่าวที่มีรายละเอียดว่า “The Thai naval forces usually earn about ๒๐๐๐ baht
per Rothingya for spotting a boat or turning a blind eye, said the smuggler, who
works in the southern Thai region of Phang Nga (north of Phuket) and deals directly
with the navy and police” จึงเป็นประเด็นแห่งคดี นาวาเอกพัลลพ เบิกความตอบนายจำเลยที่
๑ ถามค้านว่า คำว่า กองทัพเรือ ภาษาอังกฤษ คือ The Royal Thai Navy ดังนั้น คำว่า “The Thai
naval forces” จึงไม่ได้หมายถึงหน่วยงานใดหน่วยงานหนึ่งโดยเฉพาะเจาะจง แต่หมายถึง
กองกำลังทางน้ำ ที่มีอำนาจหน้าที่ตรวจลาดตระเวนทางน้ำ ซึ่งอาจเป็นกองทัพเรือ ตำรวจน้ำ และ
กองอำนวยการรักษาความมั่นคงภายในราชอาณาจักร (กอ.รมน.) ในส่วนที่มีหน้าที่ตรวจตราทางน้ำ
ก็ได้ จำเลยทั้งสามใช้คำว่า “forces” ซึ่งเป็นรูปพหูพจน์ จึงหมายความรวมถึง หลายหน่วยงาน
ดังกล่าวมาแล้ว และประชาชนโดยทั่วไปย่อมสามารถเข้าใจได้ว่ารวมถึงกองทัพเรือ ซึ่งมีอำนาจหน้าที่
ตรวจตราทางน้ำ ดังนั้น กองทัพเรือ จึงสามารถเป็นผู้เสียหาย และมีอำนาจแจ้งความร้องทุกข์

/ดำเนินคดี....



ดำเนินคดีกับจำเลยทั้งสามได้

คดีมีปัญหาคือจะต้องวินิจฉัยต่อไปมีว่า การกระทำของจำเลยทั้งสามเป็นความผิดฐานหมิ่นประมาทโดยการโฆษณาตามฟ้องหรือไม่ โจทก์มีนาวาเอกพัลลพ มาเบิกความเป็นพยานว่า พยานทำงานอยู่ที่กองข่าว กองบัญชาการ กองทัพเรือภาคที่ ๓ จังหวัดภูเก็ต ตำแหน่งรองผู้อำนวยการกองข่าว มีหน้าที่ติดตามข้อมูลข่าวสารเกี่ยวกับความมั่นคงและด้านการทหาร เมื่อวันที่ ๑๗ กรกฎาคม ๒๕๕๖ พยานตรวจพบข่าวทางอินเทอร์เน็ต ในเว็บไซต์ www.phuketwan.com ซึ่งมีหัวข้อข่าวว่า Thai Military Profiting from Trade in Boatpeople. และในเนื้อข่าวระบุว่า “The Thai naval forces usually earn about ๒๐๐๐ baht per Rohingya for sporting a boat or turning a blind eye” ซึ่งแปลเป็นภาษาไทยว่า “กำลังทางเรือมักจะได้เงินประมาณ ๒,๐๐๐ บาท ต่อชาวโรฮิงญา ๑ คน สำหรับการตรวจพบเรือ หรือปล่อยให้เรือผ่านไป” ตามเอกสารหมาย จ.๑ พยานเห็นว่า การเสนอข่าวดังกล่าวทำให้กองทัพเรือเสียหาย จึงรายงานให้ผู้บังคับบัญชาทราบ ต่อมาตรวจสอบทราบว่า เจ้าของเว็บไซต์ คือ บริษัทจำเลยที่ ๑ มีจำเลยที่ ๒ เป็นกรรมการ กองทัพเรือมอบอำนาจให้พยานไปแจ้งความต่อพนักงานสอบสวน ตาม

/เอกสาร...



- ๘ -

เอกสาร หมายเลข จ.๓ และ จ.๔ คณะกรรมการสิทธิมนุษยชนใกล้เกลี้ยแล้ว แต่ไม่สามารถตกลงกันได้ เห็นว่า นาวาเอกพัลลพ จำเลยที่ ๒ และที่ ๓ นำสืบในทำนองเดียวกันว่า ข้อความข่าวที่นำไปลงข่าว ตามที่โจทก์ฟ้อง จำเลยที่ ๒ และที่ ๓ นำมาจากสำนักข่าวรอยเตอร์ ในชั้นสอบสวนจำเลยที่ ๒ อ้างส่งรายงานข่าวของสำนักข่าวรอยเตอร์ต่อพนักงานสอบสวน ตามบันทึกคำให้การชั้นสอบสวน ของจำเลยที่ ๒ และที่ ๓ เอกสารหมายเลข จ.๑๐ และ จ.๑๑ ข้อความที่จำเลยที่ ๒ และที่ ๓ นำมา ลงข่าวดังกล่าว โจทก์แปลเป็นภาษาไทยว่า “นักค้ามนุษย์ที่ติดต่อกับกองทัพเรือและตำรวจในพื้นที่ จังหวัดพังงากล่าวว่า กำลังทางเรือไทยมักจะได้รายได้ ๒,๐๐๐ บาท ต่อชาวโรฮิงญา ๑ คน สำหรับการตรวจพบเรือหรือปล่อยให้เรือผ่านไป” แต่จำเลยที่ ๓ โต้แย้งตั้งแต่ชั้นสอบสวนว่าเป็นการแปล ข้อความไม่ถูกต้อง เนื่องจากในภาษาอังกฤษไม่มีข้อความใดที่ระบุว่าเป็นกองทัพเรือไทย นายวันฉัตร นุ่นสุข อาจารย์ประจำหลักสูตรปรัชญาดุษฎีบัณฑิต มหาวิทยาลัยวลัยลักษณ์ ซึ่ง สำเร็จการศึกษาระดับดุษฎีบัณฑิตจากมหาวิทยาลัยคอร์เนล ประเทศสหรัฐอเมริกา แปลข้อความ ที่เป็นปัญหาว่า “เจ้าหน้าที่ทางเรือมักจะได้รับเงินราว ๒,๐๐๐ บาท ต่อชาวโรฮิงญาหนึ่งคน จากการ พบเห็นเรือหรือการทำเป็นไม่เห็น กล่าวโดยผู้สกลอบที่ทำงานในพื้นที่ภาคใต้ในจังหวัดพังงา

//(ทางเหนือ...



๗๗
๕

(ทางเหนือของภูเก็ต) และติดต่อโดยตรงกับเจ้าหน้าที่ทหารเรือและเจ้าหน้าที่ตำรวจ” การแปล
ข้อความที่แตกต่างกันดังกล่าว ศาลได้วินิจฉัยชี้ขาดในเรื่องการเป็นผู้เสียหายและอำนาจฟ้องไว้แล้ว
คดีคงมีประเด็นเพียงว่า การที่จำเลยที่ ๒ และที่ ๓ นำข่าวจากสำนักข่าวรอยเตอร์มาลงข่าวใน
เว็บไซต์ของบริษัทจำเลยที่ ๑ จะเป็นความผิดฐานหมิ่นประมาทโดยการโฆษณาตามฟ้องหรือไม่
เห็นว่า ข่าวจากสำนักข่าวรอยเตอร์เป็นแหล่งข่าวที่มีความน่าเชื่อถือ เป็นที่ยอมรับทั่วโลกและ
สามารถตรวจสอบได้ เชื่อว่าผู้เขียนข่าวของสำนักข่าวรอยเตอร์ตรวจสอบข้อเท็จจริงอย่างถูกต้องแล้ว
ทั้งในเนื้อหาข่าวที่จำเลยที่ ๒ และที่ ๓ นำมาลงในเว็บไซต์ของบริษัทจำเลยที่ ๑ ตามเอกสารหมาย
จ.๑ เมื่ออ่านดูโดยตลอดแล้ว มีหลายตอนที่ระบุว่า เป็นการรายงานโดยสำนักข่าวรอยเตอร์ มิใช่
ข้อเท็จจริงและความคิดเห็นที่จำเลยทั้งสามเขียนขึ้นมาเองแต่อย่างใด ทั้งเนื้อหาข่าวตามฟ้องก็เป็น
ข้อความเดียวกันกับที่ปรากฏในข่าวของสำนักข่าวรอยเตอร์ทั้งย่อหน้า ตามเอกสารหมาย ล.๙ ดังนั้น
การกระทำของจำเลยทั้งสามจึงไม่เป็นความผิดฐานหมิ่นประมาทด้วยการโฆษณาตามฟ้อง

คดีมีปัญหาที่ต้องวินิจฉัยประการสุดท้ายมีว่า การกระทำของจำเลยทั้งสามเป็น
ความผิดฐานนำเข้าสู่ระบบคอมพิวเตอร์ ตามพระราชบัญญัติว่าด้วยการกระทำความผิดเกี่ยวกับ

/คอมพิวเตอร์...



- ๑๐ -

คอมพิวเตอร์ปลอมหรือไม่ เห็นว่า โจทก์ขอให้ลงโทษตามพระราชบัญญัติว่าด้วยการกระทำความผิดเกี่ยวกับคอมพิวเตอร์ พ.ศ. ๒๕๕๐ มาตรา ๓, ๑๔ ซึ่งความผิดตามมาตรา ๑๔ (๑) นำเข้าสู่ระบบคอมพิวเตอร์ซึ่งข้อมูลคอมพิวเตอร์ปลอมไม่ว่าทั้งหมดหรือบางส่วนหรือข้อมูลคอมพิวเตอร์อันเป็นเท็จ โดยประการที่น่าจะเกิดความเสียหายแก่ผู้อื่นหรือประชาชน (๒) นำเข้าสู่ระบบคอมพิวเตอร์ซึ่งข้อมูลคอมพิวเตอร์อันเป็นเท็จโดยประการที่น่าจะเกิดความเสียหายต่อความมั่นคงของประเทศหรือก่อให้เกิดความตระหนกแก่ประชาชน (๓) นำเข้าสู่ระบบคอมพิวเตอร์ซึ่งข้อมูลคอมพิวเตอร์ใด ๆ อันเป็นความผิดเกี่ยวกับความมั่นคงแห่งราชอาณาจักรหรือความผิดเกี่ยวกับการก่อการร้ายตามประมวลกฎหมายอาญา (๔) นำเข้าสู่ระบบคอมพิวเตอร์ซึ่งข้อมูลคอมพิวเตอร์ใด ๆ ที่มีลักษณะอันลามก และข้อมูลคอมพิวเตอร์นั้นประชาชนทั่วไปอาจเข้าถึงได้ (๕) เผยแพร่หรือส่งต่อซึ่งข้อมูลคอมพิวเตอร์โดยรู้อยู่แล้วว่าเป็นข้อมูลคอมพิวเตอร์ตาม (๑) (๒) (๓) หรือ (๔) ดังนั้น การที่จำเลยทั้งสามนำข้อความข่าวจากสำนักข่าวรอยเตอร์ที่ว่า เจ้าหน้าที่ทางเรือมักจะได้รับเงินจากการละเว้นการปฏิบัติหน้าที่ที่เกี่ยวข้องกับการค้ามนุษย์ชาวโรฮิงญาในพื้นที่จังหวัดพังงา ข้อความดังกล่าวไม่ปรากฏว่ามีข้อความใดที่เป็นข้อมูลคอมพิวเตอร์ปลอม หรือ

/ข้อมูล...



ข้อมูลอันเป็นเท็จ ตาม (๑) การรายงานข่าวดังกล่าวไม่เป็นความเท็จโดยประการที่น่าจะ
เกิดความเสียหายต่อความมั่นคงของประเทศ หรือก่อให้เกิดความตระหนกแก่ประชาชน ตาม (๒)
และไม่เป็นความผิดเกี่ยวกับความมั่นคงแห่งราชอาณาจักรหรือเกี่ยวกับการก่อการร้ายตาม
ประมวลกฎหมายอาญา ตาม (๓) และเจตนารมณ์ของกฎหมาย มาตรา ๑๔ แห่งพระราชบัญญัตินี้
มิได้มุ่งเจตนาลงโทษผู้กระทำความผิดฐานหมิ่นประมาทด้วยการโฆษณา ซึ่งความผิดฐานหมิ่นประมาท
ด้วยการโฆษณามีบัญญัติไว้เป็นการเฉพาะแล้วในประมวลกฎหมายอาญา ดังนั้น การกระทำของ
จำเลยทั้งสามจึงไม่เป็นความผิดพระราชบัญญัติว่าด้วยการกระทำความผิดเกี่ยวกับคอมพิวเตอร์

พิพากษายกฟ้อง./

นายชัยวัฒน์ ขยานันตพัฒน์

นายนฤตล เสงเจริญ



จิฎหฐิกรณั พิมพ์/ทาน